

## Metodología para el inventariado de fondos: aplicación específica al fondo "León Felipe"

M<sup>a</sup> Blanca Nieves Espinosa Temiño

### INTRODUCCIÓN

Muy pocas veces ocurre en la vida de un investigador que éste tope, inesperadamente, con el sueño dorado de todo indagador de información: encontrar la mayor parte de los datos referentes al tema concreto en estudio, perfectamente reunidos en un punto. Y muchas menos veces todavía sucede que tema, personaje, datos y ocasión coincidan en las mismas coordenadas, esperando al estudioso que, como en nuestro caso, prácticamente le obligue a dotar el importante hallazgo de la estructura y forma adecuada, colaborando con ello a la labor de conocimiento y difusión de algo desconocido o no tratado hasta el momento.

Efectivamente esto es así en el caso concreto del patrimonio cultural de León Felipe al que accedimos casi por casualidad y justo en el momento en que teníamos muy avanzado un tema de investigación histórico-antropológico de carácter americanista, que necesaria y automáticamente desplazamos a un segundo lugar, dada la importancia y magnitud de lo que se nos vino a las manos.

El hallazgo merecía la pena y más referido a un personaje de la talla del poeta León Felipe, uno de los preferidos de más de una generación, tanto española, como del ámbito internacional y del que, realmente, la mayoría conocíamos muy poco.

Por mi parte he de señalar en este sentido que, cuando dí comienzo al consiguiente trabajo de investigación sólo conocía de León Felipe algunas de sus obras típicas: Versos y oraciones de caminante y Nueva antología rota -lo único que en mi época de estudiante se podía encontrar y con grandes dificultades-, los poemas cantados por Joan Manuel Serrat, Paco Ibáñez, Soledad Bravo, Los Aguaviva, Adolfo Celdrán, Luis Pastor y otros cantautores, pero desconocía absolutamente la magnitud extraordinaria de una figura de la dimensión e importancia trascendental en todos los planos de manifestación: humano, intelectual y metafísico como a todas luces estaba patentizando el propio legado de uno de los poetas más grandes de todos los tiempos.

Por otra parte el tratamiento del legado me brindaba la ocasión de contribuir desde el punto de vista del tratamiento documental a cubrir un importante vacío en la llamada labor de recuperación de intelectuales, filósofos, historiadores y poetas que han pasado a la historia bajo el denominador común de "españoles del exilio".

La figura de León Felipe, ampliamente estudiada por importantísimos hispanistas de todo el mundo, no es sin embargo, suficientemente conocida en el ámbito español como apuntábamos más arriba. O en todo caso aparece como más popularizada en su vertiente testimonial y de denuncia ante los males que aquejan a su Patria de la que se siente prolongación y reflejo.

Pero existe otra dimensión mucho más trascendental y de extraordinaria envergadura en cuanto que paladín de las libertades en cualquier orden de manifestación humana y bastión indomable en su peregrinar por América de todos los valores humanos que él considera como

transmitidos desde los orígenes. En México escribe, trabaja, realiza durante muchos años un complejo quehacer en favor de la cultura, de la libertad del hombre. Como despertador de la conciencia cósmica recorre Argentina, Guatemala, El Salvador, Costa Rica, Panamá, Venezuela, Colombia, Perú, Bolivia, Chile y Uruguay andariego de la revolución y pregonador del cambio.

En este sentido, por las características del propio desarrollo de su andadura, León Felipe aparece estrechamente vinculado al desarrollo contemporáneo de la historia del pensamiento hispanoamericano e hispano sobre la base de una idea común: la revolución.

El dijo de sí mismo: "Yo soy revolucionario, España es revolucionaria, D. Quijote es revolucionario. Lo somos todos. Todos...". Revolución entendida en sentido de cambio, del hombre y de los pueblos en búsqueda de su propia identidad.

Su trascendental importancia e influencia en el pensamiento de los más destacados filósofos y poetas tanto en el ámbito español como en el hispanoamericano aparece como indiscutible. Y la recuperación de su obra se manifiesta hoy como tarea urgente para recuperar con ella un trozo de la España andariega y cubrir ese vacío histórico de España e Hispanoamérica en su discurrir atormentado en busca de un destino común.

## **DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN**

El proyecto en principio, gira en torno a tres puntos fundamentales:

- Dimensión histórica y humana de León Felipe en las coordenadas espacio-temporales definidas por España (1936 - 1938) y México (1938 - 1968).  
Contamos para ello con importantísimos estudios monográficos debidos a los más ilustres especialistas en temas felipianos, tanto españoles como hispano-americanos tales como Leopoldo de Luis, Garza Mercado, Paulino Ayuso, Olivares Avellano, Bertram D. Wolfe, Reyes Dávila, L. de Ayala etc. así como numerosas cartas personales inéditas dirigidas a León Felipe por las más ilustres figuras del pensamiento contemporáneo español e hispanoamericano entre los cuales cabe citar a Juan Larrea, María Zambrano, Octavio Paz, Pablo Neruda, Alfonso Reyes y otros muchos. Fotografías, objetos personales y todo tipo de testimonios altamente reveladores de la verdadera talla humanística de León Felipe, a quien Caballero Bonald definió como "la síntesis del hombre histórico español" de dimensiones y proyección planetaria.
- Estudio bibliográfico-documental de toda su producción literaria.  
Se trata de efectuar un análisis en profundidad fundamentalmente sobre los fondos bibliográficos documentales de su obra.  
Contamos para ello con un extensísimo material, tanto por lo que se refiere a material bibliográfico en sí, como a un destacado número de manuscritos (920), la mayoría de los cuales han permanecido inéditos.
- Constitución de una BASE DE DATOS de tipo plano para la inmediata localización de cuantas referencias, títulos, fechas, características concretas referidas al autor o a su obra, puedan ser requeridas por el investigador a la hora de plantearse cualquier tipo de estudio felipiano.  
Para la creación de dicha BASE DE DATOS ha sido condición básica imprescindible la realización del consiguiente estudio, análisis, catalogación de fondos e inventario de todo el material bibliográfico-documental a nuestro alcance del que era depositario en buena parte el propio autor, León Felipe, facilitado por el amigo personal y albacea

testamentario de León Felipe, D. Alejandro Finisterre, importante editor español exilado en México durante muchos años y que desde la perspectiva de este trabajo y dadas las características y los niveles de investigación que nos hemos propuesto, aparece como imprescindible.

Como apoyo fundamental a todo tipo de investigación posterior que desee realizarse, tanto sobre el propio inventario del ilustre poeta (manuscritos de su producción literaria, estudios a la luz de las nuevas informaciones que puedan ser extraídas con base en materiales artísticos, bibliográficos o de otra naturaleza), como sobre los diferentes aspectos de su personalidad histórica, literaria, metafísica etc, realizamos una labor de recopilación referida a fuentes bibliográficas: antologías, monografías, artículos y ensayos, que juzgamos de bastante entidad, aunque somos conscientes de no haber agotado al cien por cien la totalidad de la información existente al día de hoy.

La consulta y recopilación de fuentes, con vistas a la realización de un repertorio bibliográfico exhaustivo y completo, probablemente requiera una dedicación de tiempo y unas capacidades de movilidad, acerca de los cuales, que en estos momentos no podemos ni siquiera determinar, dada su dispersión y envergadura.

También aquí coincidimos con la voz autorizada de Souto Alabarce quien manifiesta la misma dificultad en dicho aspecto:

*"... no es tan sencillo llevar a cabo un repertorio bibliográfico porque son muchas y en muy diversos sitios, las lecturas públicas, las conferencias-recitales, las poesías sueltas y dispersas en revistas y suplementos, los cuadernos, las selecciones y antologías..."*<sup>1</sup>

En este sentido, y como labor posterior al trabajo realizado hasta hoy, hemos diseñado una investigación a fondo sobre dichos materiales, con el fin de proporcionar en su día una información que tratará de ser completa, precisa y actual.

El repertorio bibliográfico reunido es el más completo existente, salvo error, ya que globaliza y complementa repertorios anteriores, entre los que citamos por ejemplo el de la mexicana-norteamericana Electa Arenal, y el más reciente de José Paulino Ayuso, importantísimo estudioso de la vertiente simbólica y metafísica de León Felipe, cuya trascendental investigación y detallado estudio ha elevado definitivamente las claves de interpretación aespacial y atemporal de la obra leonfilipina.

Que dicha recopilación bibliográfica precisa ser completada, es algo indiscutible; no obstante lo cual consideramos que la labor realizada hasta el momento, por su magnitud significa una importante fuente de información, ya que viene a recoger unos 500 artículos y ensayos, gran número de antologías, algunas obras de crítica literaria que juzgamos fundamentales, además de todas las versiones que hemos tenido a nuestro alcance sobre las distintas ediciones de las obras del autor, a cargo de distintas editoriales del ámbito español e hispano-americano.

Los repertorios bibliográficos de Electa Arenal y José Paulino Ayuso, han sido fundamentales en la elaboración de la bibliografía; así como la biblioteca privada de D. Alejandro Finisterre, que con tanto interés ha colaborado, facilitándonos de inmediato cuantas fuentes y referencias le han sido solicitadas por esta investigadora.

---

<sup>1</sup> SOUTO ALABARCE, Arturo - En León Felipe. Antología de poesía. México: Fondo de Cultura Económica, 1985, pag. 14.

En cuanto a la organización básica de este repertorio indicarnos que a la hora de establecer un orden de prelación nos pareció conveniente dividirla en dos grandes bloques, dando prioridad al que hace referencia a las publicaciones dedicadas a la producción literaria de León Felipe.

La estructura de este primer bloque de información, obedece al esquema siguiente:

- Ediciones
- Poemas sueltos
- Obras en prosa
- Prólogos
- Traducciones de otros autores realizadas por León Felipe
- Versiones en diversos idiomas sobre diferentes obras de este autor
- El segundo bloque totaliza los diferentes tipos de obras que diversos autores publicaron en tomo a la vida u obra del ilustre poeta.

Dicho material se ha estructurado conforme a la distribución que indicamos:

- Antologías y Obras Completas
- Monografías y obras de crítica literaria
- Artículos, poemas y ensayos
- 

Finalmente, añadimos a la información una Hemerografía circunscrita a las diferentes publicaciones de prensa en el ámbito nacional (noticias, artículos, crónicas y ensayos) aparecidas en diversas fechas referidas a León Felipe o a las más destacadas actividades (seminarios, congresos, premios a la defensa de los valores cívicos, etc.) celebrados tanto en España como en el extranjero, en torno a la figura del gran poeta zamorano.

Metodología aplicada específicamente al inventariado de los fondos

Si hemos de compendiar en unos párrafos el sistema de trabajo adoptado como idóneo para el proceso de inventariado, seguramente sorprenderá como modelo de una labor de esta envergadura y contenido.

Y ello, por una serie de razones fundamentales, algunas determinantes, sin duda alguna representadas por el carácter de excepcionalidad en que se encontraba el propio fondo que iba a ser objeto de tratamiento, tanto material como intelectualmente hablando, al encontrarse aquel en unas circunstancias de conservación bien lejanas a las que suelen definir y rodear legados de este tipo.

Aun a pesar de su aspecto informe y en cierto modo anárquico, debido a lo reducido del espacio donde permanecía depositado, lo cierto es que la lúcida mente de su compilador tenía localizados cada uno de los ejemplares de los que constaba dicho fondo, de tal manera que en un momento determinado podía accederse a cada uno de sus elementos, con una celeridad y eficacia que no dejaron de sorprender a la investigadora. Y muy gratamente como es fácil imaginar por cuanto que semejante "anárquico orden", facilitaba en buena parte la labor organización y catalogación que nos proponíamos realizar.

Felizmente para todos, Alejandro FINISTERRE había ido adoptando a lo largo de los años de su labor recopiladora, una racional forma de hacer.

Las fotografías aparecían ordenadas en varios en álbumes consecutivos, algunos de ellos iniciados, con todo detalle por la perspicaz mente de la esposa del poeta Berta GAMBOA, que

le sirvieron de pauta para la organización secuencial y coherente de todos los elementos constitutivos del rico e interesantísimo material relativo a imágenes y fotografías ante los que pasábamos muchas horas, deleitándonos de color sepia y añoranza. Como si León Felipe fuera algo nuestro, encontrado de pronto y que más de una vez nos obligaba a exclamar: ¡exacto! ¡claro! ¡es verdad! Olvidando que era la primera vez que topábamos con una serie de claves nuevas y sin embargo tan raramente familiares.

Los manuscritos se presentaban en cuidados "dossiers" plastificados con numeración adecuada, a la que fuimos añadiendo, para una visión más controlada, nuevos dígitos, con vistas a un inventariado matemático de los mismos. Ello nos permitió, al final de nuestro trabajo, contar con una expresión numérica de sus contenidos, básica para cualquier labor de evaluación científica, literaria o de cualquier otro tipo.

La correspondencia, con joyas de incalculable valor manuscritas por Neruda, Alberti, Guillén y otros personajes no menos importantes, debidamente ordenada por fechas y autores. En fin, la bibliografía personal de LEON FELIPE, una buena parte de ella con dedicatorias y anotaciones interesantes, inicialmente inventariada y evaluada.

Teníamos por tanto una serie de patrones a seguir, y los conservamos y mejoramos, después de un concienzudo examen y estudio.

Fruto del mencionado esfuerzo intelectual y material es el Inventario que presentamos a continuación.

#### La estructura del inventario

Tenidas en cuenta las anteriores coordenadas, y cuantas fueron ofreciéndose a lo largo de varios meses de trabajo, bien in situ -en El Escorial- bien en Madrid, empezamos a redactar las estructuras y contenidos del Inventario.

Nos percatamos enseguida de la necesidad de algún medio tecnológico, que nos proporcionara una cierta agilidad a nuestro esfuerzo. Trasladamos al lugar del fondo nuestro ordenador Macintosh SE-30 y trabajamos simultáneamente de forma manual y automática utilizando, en este caso, los siguientes programas: Microsoft Word 5.0, File Maker Pro y Page Maker 4.0 del mismo entorno.

En primer lugar redactamos sobre el procesador de textos Microsoft Word, los folios que reflejaban un primer contenido de los diversos lotes, pues así denominamos el conjunto de piezas más o menos uniformes, e incorporamos los mismos, después de concienzudo recuento y revisión, al disco duro de nuestro ordenador.

Por lo que hace referencia al párrafo que abordamos -la estructura- delimitamos seis bloques o series, que quedaron numerados de la A a la F, según exponemos en el Inventario propiamente dicho, objeto primordial de nuestro trabajo.

- Manuscritos
- Grabaciones magnetofónicas, fonográficas de toda especie
- Grabaciones filmográficas: Cintas y videos de formato y dimensión determinadas
- Publicaciones de LEON FELIPE
- Antologías y Obras completas
- Objetos personales y mobiliario del poeta

- Resulta obvio que cada una de esas series o bloques encierra en su macroclasificación una serie de componentes bien diferenciados.

Dividimos cada serie en una cantidad proporcionada de subseries alfanuméricas: A-1, A-2, ... B-1, B-2 ... etc, con el fin de puntualizar más sobre sus respectivos contenidos.

En las interesantes series C y D, -materiales fono-videográficos y material bibliográfico respectivamente- duplicamos la estructura numérica para hacer más representativa y operativa la clasificación adoptada.

Si pormenorizamos más los contenidos, luego expuestos puntualmente en cuanto a un análisis literario o histórico, nos encontramos con la denominada SERIE A, sin duda la más importante: Manuscritos, que representa los contenidos del mayor bloque de lotes, con un total de 89. Estos van diferenciados en:

- Manuscritos propiamente tales, lotes 1-41
- Un capítulo de varios, es decir, impresos o manuscritos con apuntes, añadidos, notas y correcciones de LEON FELIPE, lotes 42-68
- Fotografías: lotes 69-84
- Partituras: lotes 85-89
- Hemos de hacer notar desde un principio que el contenido de cada lote, con especificación de cada una de las piezas, constituye el cuerpo fundamental del trabajo de investigación realizado, como que reiteradamente venimos exponiendo y que está a punto para su publicación.

Por lo que respecta a la SERIE B, que denominamos de material artístico, encierra una serie de cuadros, pinturas y dibujos contenidos respectivamente entre los lotes 90 -120 y 121- 122.

La SERIE C, denominada de Material fono-videográfico, se especifica en clasificación alfanumérica doble en:

- Discos, lote 123
- Cassettes, lotes 124-125
- Películas y videos, lote 126

La SERIE D, aborda el material bibliográfico específico, subdividida a su vez en tres apartados alfanuméricos dobles:

- Ediciones de LEON FELIPE, parte del lote 127
- Ediciones sobre LEON FELIPE, 2ª parte del mismo lote 127
- Colección de Libros dedicados, Lote 128

La SERIE E recopila el mobiliario especificado en el lote 129. Constituye esta serie una de las aportaciones más novedosas e interesantes de cualquier inventario moderno, pues no cabe la menor duda que en ella es un fiel reflejo del mensaje íntimo y personal de la obra y del autor.

Asimismo, la SERIE F partiendo de la misma consideración anterior, nos ofrecerá con el encabezamiento de "objetos personales", desde la agenda última de bolsillo del poeta, hasta su último par de zapatos; objetos todos ellos que sin duda en el futuro cualquier museólogo o documentalista considerará precioso legado de la mejor colección bio-bibliográfica de nuestro siglo.

Utilización de soportes multimedia para el tratamiento de la información del fondo

Paralelamente a este tratamiento elemental, utilizado como paso previo para dotar al tratamiento de la información de un sistema básico de almacenamiento, diseñamos otro proyecto de mayor alcance que en la actualidad se encuentra en proceso de desarrollo.

Dicho proyecto incluye el uso de aplicaciones multimedia que, en esencia, se resumen en la adaptación al Fondo León Felipe, rico y variopinto en datos e informaciones, de un complejo software dentro del entorno MACINTOSH del que destacamos como programas estrella los siguientes:

- HIPERCARD (Hipertexto)
- Base de datos multimedia documental OPTIS para el tratamiento global de la información.
- ADOBE ILLUSTRATOR y ADOBE PHOTOSHOP para el tratamiento específico de imágenes, dada la riqueza, en dicho contexto, del Fondo documental que manejamos.
- MACROMIND DIRECTOR MACROMIND THREE-D, y MACROMIND MAGIC como programas de animación, que utilizamos también en algunas presentaciones de bloques o sectores de información concretos.
- Videodisco SONY para la señal de vídeo y NUVISTA 4.000 como tarjeta de salida y captura de imágenes de vídeo.
- Sistema de compresión de imagen fija, video y audio en tiempo real QUICKTIME.
- Como sistema de autor consideramos que la aplicación AUTHORWARE PROFESSIONAL puede proporcionar resultados óptimos en el tipo de trabajo que estamos realizando.